

Riesgos ergonómicos y psicosociales en intérpretes de lengua de signos y guías-intérpretes: una revisión sistemática y análisis bibliométrico

Ergonomic and psychosocial risks in sign language interpreters and guide-interpreters: a systematic review and bibliometric analysis

Rita Louzán Mariño¹  0000-0003-2433-8586

¹Universidad Internacional de La Rioja, Logroño, Spain

Correspondencia ·
Corresponding Author

Rita Louzán Mariño
E-mail: rita.louzan@unir.net

Coordinadora de la sección

Eva González-Menéndez  0000-0002-2354-9421
Escuela Superior de Ingeniería y Tecnología,
Universidad Internacional de La Rioja, Logroño, España.

Entrevista con Rita Louzán

1. ¿Cuál es la procedencia, especialización y áreas de trabajo de los autores del artículo? ¿Qué características le parecen más destacables de este grupo de trabajo?

Rita Louzán es Doctora en procesos psicológicos y comportamiento social y trabaja como Profesora Contratada Doctora en la Universidad Internacional de La Rioja. Su línea de investigación aborda estudios relacionados con: 1) los riesgos psicosociales de origen laboral en general y 2) el impacto del uso de exoesqueletos en la reducción del riesgo ergonómico y psicosocial asociado a la movilización de personas.

Tatiana Cuervo Carabel es Doctora en Economía de Empresa y trabaja como Profesora Contratada Doctora en la Universidad Internacional de La Rioja. Sus principales líneas de investigación se centran en la gestión sostenible de las empresas a través de los activos intangibles y la comunicación como herramienta estratégica para lograr el bienestar laboral.

Ambas forman parte del grupo de investigación Trabajo líquido y riesgos emergentes en la Sociedad de la Información, TR3S-i de la Universidad Internacional de La Rioja. Se trata de un grupo multidisciplinar que a lo largo de los últimos diez años ha participado en diversos proyectos tanto propios, como externos de carácter competitivo, y en varios contratos de transferencia con distintas asociaciones, fundaciones e instituciones públicas, como el Ministerio de Trabajo y Economía Social, la Fundación Randstad y el Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo, entre otros, trabajando en el ámbito de la prevención de riesgos y el bienestar de los trabajadores.

2. ¿Cómo se ha financiado el estudio?

Este trabajo ha sido financiado por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo (INSST), en el marco del Proyecto de Investigación Estudio de la Seguridad y la Salud en el Trabajo del Intérprete de Lengua de Signos [N/REF: 2024.102].

3. ¿Qué problema pretende abordar este estudio y dónde radica su interés o relevancia para la seguridad y salud en el trabajo?

El estudio pretende, por un lado, dar visibilidad a los riesgos ergonómicos y psicosociales del colectivo de intérpretes de lengua de signos (ILS) y guía-intérpretes, y, por otra parte, proponer una batería de posibles medidas preventivas que ayuden a gestionar y minimizar dichos riesgos, para mejorar la salud y el bienestar de estos profesionales.

4. ¿Qué aporta este estudio de novedoso o destacable en relación al resto de producción científica sobre el problema estudiado?

La labor de los ILS y guías-intérpretes es una función indispensable en la sociedad para garantizar la plena participación de la comunidad sorda en igualdad de condiciones con el resto de la población. Su desempeño, sin embargo, implica una exposición a diversos factores de riesgo que pueden afectar negativamente a su salud y a su bienestar. Se hace indispensable conocer cuáles son para poder establecer planes de acción apropiados.

Nuestro trabajo es el único que contiene una revisión bibliográfica y, a su vez, un análisis bibliométrico sobre el campo de estudio, lo que ha permitido ampliar el conocimiento y reducir las lagunas existentes en la literatura.

5. ¿Se han encontrado con alguna dificultad o contratiempo para el desarrollo del estudio?

La única dificultad ha sido la escasa literatura publicada hasta el momento, que ha impedido realizar análisis bibliométricos más completos.

6. ¿Se han obtenido los resultados esperados o se ha producido alguna sorpresa?

Realmente esperábamos encontrar mayor producción científica sobre los riesgos ergonómicos y de origen psicosocial en este colectivo. La sorpresa ha sido conocer que desde el año 1991 hasta el 2024 solo se han publicado 33 estudios en revistas indexadas en las bases de datos WoS y Scopus.

7. ¿Cómo ha sido el proceso de publicación? ¿Han sufrido alguna incidencia?

El proceso de publicación ha sido rápido y sin ninguna dificultad porque hemos estado de acuerdo con las mejoras recomendadas por los revisores. Es la primera vez que, en vez de recortar contenido, se nos solicita ampliar varios apartados debido al interés del tema.

8. ¿Qué implicaciones tiene este estudio para la prevención de riesgos laborales? ¿Cuál sería la recomendación para mejorar la práctica profesional en relación al problema estudiado?

Este estudio ha identificado los principales riesgos y factores de riesgo ergonómicos y psicosociales de los ILS y guías intérpretes. Además, ha recopilado medidas preventivas específicas asociadas dichos factores de riesgo laboral. Esta información, sin duda, ayudará a concienciar sobre la vulnerabilidad de este colectivo y sobre la importancia de implementar medidas de prevención específicas para mejorar la salud y el bienestar de estos profesionales.

Resumen del artículo⁽¹⁾

Los intérpretes de lengua de signos (ILS) y guía-intérpretes se enfrentan diariamente a una serie de factores de riesgo laborales que ponen en peligro su salud y bienestar. Sin embargo, su salud laboral ha recibido poca atención por parte de la comunidad científica, lo que ha llevado a que no se haya abordado con la suficiente profundidad en el ámbito de la prevención de riesgos laborales. Por ello, el propósito de esta investigación es visibilizar y sintetizar los riesgos ergonómicos y psicosociales más relevantes de estos profesionales.

Por medio de una revisión sistematizada y de un estudio bibliométrico se pretende conocer cómo se ha desarrollado este campo de estudio desde el punto de vista científico. Con ello se proporciona, tanto a los propios intérpretes, como a los empleadores y a los responsables de políticas de salud ocupacional, un conocimiento comprensible y bien fundamentado sobre los factores de riesgo y riesgos inherentes a las condiciones de trabajo de este colectivo y, a su vez, se recopilan una batería de medidas preventivas y buenas prácticas con capacidad de eliminarlos en origen o mitigarlos.

Los resultados de ambos estudios revelan que los movimientos repetitivos, las posturas forzadas o mantenidas, el estrés y la violencia laboral son riesgos presentes que pueden generar daños a la salud como trastornos musculoesqueléticos, burnout y trauma vicario, entre otros. Al arrojar luz sobre estos riesgos, aspiramos a contribuir al desarrollo de estrategias y políticas que promuevan un entorno de trabajo más seguro y saludable para este colectivo.

Referencias

1. Louzán, R., Cuervo-Carabel, T., Ortiz-López, M., y Gómez Armesto, L. Ergonomic and psychosocial risks in sign language interpreters and guide-interpreters: a systematic review and bibliometric analysis. *Ergonomics*. 2025, 1-16. <https://doi.org/10.1080/00140139.2025.2519871>